

Cornisa: GUÍA GRÁFICA BILINGÜE

**“Guía gráfica bilingüe para la difusión de la historia, cultura y tradiciones de la  
Provincia Comunera y Santander”.  
Telling my history**

Laura Marcela Salazar Serrano

Facultad de Educación, Especialización en pedagogía e investigación en el aula

Universidad de la Sabana

**Notas del Autor**

Laura Marcela Salazar Serrano, Facultad de Educación, Universidad de la Sabana.

Laura Marcela Salazar Serrano se encuentra actualmente realizando una Especialización en pedagogía e investigación del aula, en la facultad de Educación

Ésta investigación está subvencionada por la estudiante y la cámara de comercio del Socorro Santander.

La correspondencia en relación a este artículo debe dirigirse a

[laurasalse@unisabana.edu.co](mailto:laurasalse@unisabana.edu.co)

**“Guía gráfica bilingüe para la difusión de la historia, cultura y tradiciones de la  
Provincia Comunera y Santander”.**  
**Telling my history**

Laura Marcela Salazar Serrano

Departamento de Educación, Universidad de la Sabana

facultad de educación

Dr. Alexandra Pedraza Ortiz

3 de diciembre de 2021

**Contenido**

Contexto..... 12

    Contexto Local..... 12

    Contexto Institucional – Colegio Siglo XXI ..... 12

    Misión..... 15

    Visión..... 15

    Población Estudiantil Colegio Siglo XXI ..... 16

    Aliados importantes al proceso educativo y desarrollo de la estrategia ..... 16

    Pregunta de Investigación..... 17

    Objetivo General ..... 18

    Objetivos Específicos ..... 18

    Justificación ..... 19

Marco Teórico ..... 21

    Enfoque Constructivista ..... 22

    Enseñanza de las ciencias sociales e historia..... 23

    La importancia del bilingüismo en la enseñanza ..... 25

Aprendizaje basado en proyectos interdisciplinarios (ABP) en el Colegio Siglo XXI ..	26
El teatro y la fotografía .....	27
Estado del Arte .....	23
Metodología.....	36
Participantes .....	25
Recolección de la Información.....	42
Instrumentos utilizados para la recolección de datos .....	42
Procedimiento de organización de los datos recogidos .....	47
Plan de Acción .....	47
Resultados .....	50
Evidencia Digital- Telling My History Volumen 1-Primeros Pobladores.....	58
Aprendizajes .....	59
Conclusiones.....	61
Conclusiones Adicionales.....	62
Recomendaciones .....	63
Referencias .....	64

**Tablas**

Tabla 1.....28

Tabla 2.....31

Tabla 3.....35

Tabla 4.....39

Tabla 5.....40

Tabla 6.....48

.

### Figuras

Figura 1 .....	12
Figura 2 .....	<b>12</b>
Figura 3.....	19
Figura 4... ..	43
Figura 5.....	43
Figura 6... ..	45
Figura 7.....	45
Figura 8... ..	46
Figura 9.....	46

**Anexos**

Anexo fotográfico..... 52

**Dedicatoria**

A toda la comunidad educativa Colegio Siglo XXI en el municipio de El Socorro, con quienes y donde se desarrolla esta primera investigación representada en el Volumen 1. A todos los participantes y patrocinadores que dejan huella en una comunidad educativa y en todos aquellos que adquieran una muestra llena del protagonismo de nuestros estudiantes y sus habilidades artísticas; estudiantes que dan vida y hacen realidad causas para el verdadero aprendizaje significativo.

También está dedicado a Dios que me ha permitido tener una linda experiencia en cada año escolar de este recorrido maravilloso de la enseñanza y dirección de nuestro proyecto educativo. Proyecto que hemos recorrido y que a partir de diversas conexiones interdisciplinarias conjugan tareas y resultados maravillosos que enriquecen el trayecto de ideas que luego se transforman en proyectos. Además, a mi familia con la que cuento para dedicar tiempo a proyectos valiosos como este y a quienes debo momentos de paz que me brindan en las faenas agotadoras que requieren esta hermosa profesión.

A la Universidad de La Sabana, por hacer fácil el ingreso al estudio virtual y el apoyo en cada una de las fases de estudio, así como a la asesora de proyecto la Doctora, Alexandra Pedraza Ortiz por su acompañamiento en el proyecto.

### **Agradecimientos**

Agradezco a la Cámara de Comercio Seccional Socorro por apoyar y patrocinar proyectos educativos del municipio y por hacer parte de esta enriquecedora experiencia. A los docentes de apoyo en artes teatrales y fotografía y en apoyo a de traducción y revisión.

A los Padres que permitieron a sus hijos participantes dedicar horas extracurriculares para la realización. A mis queridos estudiantes que son quienes inspiran y motivan esta clase de investigaciones de su contexto cultural.

### Resumen

Dar a conocer los inicios de un pueblo y sus procesos históricos es un trabajo maravilloso que desde las aulas puede transformar y construir nuevos conocimientos. El objetivo de este trabajo de investigación ha sido el rescate de la memoria histórica y cultural del municipio de El Socorro, mostrado en un primer volumen como una guía histórica-gráfica para difundir leyendas y acontecimientos históricos de una manera innovadora. Con este fin la pregunta de investigación fué la siguiente: ¿De qué manera se puede impulsar la difusión de la historia, cultura y tradición desde sus inicios poblacionales en el municipio de El Socorro y el departamento de Santander? En este contexto, la problemática detectada sobre la falta de difusión de la historia, cultura y tradición desde sus inicios poblacionales en el municipio de El Socorro y el departamento de Santander, consiguió tener una importancia relevante para el departamento de lecturarte de la institución y un impacto importante en los participantes, así como en la comunidad educativa en general. La pregunta de investigación se respondió involucrando de forma directa a la comunidad educativa del Colegio Siglo XXI mediante el desarrollo de una acción investigativa de una manera experimental con el uso de herramientas tales como, el teatro, la fotografía y el bilingüismo sobre las leyendas narradas de los inicios poblacionales del municipio de El Socorro. El resultado obtenido fué un primer volumen con el nombre TELLING MY HISTORY – Volumen 1 – Primeros Pobladores-. De hecho, a partir de este trabajo investigativo se inició el desarrollo de nuevas muestras escritas sobre la cronología de los hechos históricos relevantes ocurridos en la provincia comunera y que trascendieron en la historia nacional.

**Palabras Clave:** Historia, bilingüismo, tradición oral, investigación y leyendas.

### **Abstract**

Making known the beginnings of a town and its historical processes is a wonderful job that from the classroom can transform and build new knowledge. The objective of this research work has been the rescue of the historical and cultural memory of the municipality of El Socorro shown in a first volume as a historical-graphic guide to spread legends and historical events in an innovative way. To this end, the research question is as follows: How can the dissemination of history, culture and tradition be promoted from its population beginnings in the municipality of El Socorro and the department of Santander? In this context, the problem detected about the lack of dissemination of history, culture and tradition since its population beginnings in the municipality of El Socorro and the department of Santander, has had a relevant importance for the school's reading department and an important impact on the participants, as well as on the educational community in general. The research question was answered by directly involving the educational community of Colegio Siglo XXI through the development of an investigative action in an experimental way with the use of tools such as drama, photography and bilingualism on the narrated legends of the population beginnings of the municipality of El Socorro. The result obtained was a first volume with the name TELLING MY HISTORY Volume 1- First Settlers-. In fact, from this investigative work, the development of new written samples on the chronology of relevant historical events. In fact, from this investigative work, it began the development of new written samples on the chronology of relevant historical events that occurred in the comunera province and that transcended national history.

**Keywords:** History, bilingualism, oral tradition, research and legends.

## Contexto

### Contexto Local

El Socorro es un municipio del departamento de Santander, localizado a 121 kilómetros de la ciudad de Bucaramanga. Antes de nada, una población rica en historia que fue fundada el 16 de junio de 1683. (ver figuras 1 y 2).

#### Figura 1.

*Basílica Menor, Nuestra Señora del socorro*



Foto, Olaya M.

#### Figura 2.

*Municipio del socorro*



Periódico 15 UNAB  
Bucaramanga, 2018 @redpueblos.

Si bien es cierto, en ésta población se dieron varias escenas independentistas importantes para Colombia y su constitución, tales como: La insurrección de los comuneros en 1781, en la que la señora Manuela Beltrán rompe el edicto en la plaza donde además, se alzaron sus pobladores en contra de las alzas tributarias, luego vendría el arresto y muerte de la Señora Antonia Santos Plata en 1819 quien tomó acciones en la lucha, pues ya desde el principio de la independencia, su familia estuvo vinculada con el movimiento emancipador, por otro lado, la

firma de la primera acta de independencia de Colombia 10 días antes del acta de independencia en Santafé. Dicho de otra manera, grandes eventos libertarios engrandecen la localidad o el municipio a nivel nacional por estos aportes. Así mismo fue una región principal en su producción agrícola con cultivos importantes de tabaco, de artesanías y textiles de algodón y fique. Conviene subrayar, que fue una de las principales ciudades del Nuevo Reino de Granada (en época colonial), así como capital del estado soberano de Santander entre 1861 y 1886; título que luego pierde por el decaimiento económico sobre todo en su comercio textil después de darse la declaración de libre comercio. Los monjes capuchinos trajeron la semilla del café que, en la actualidad, es el cultivo principal que representa al municipio siendo reconocido nacional e internacionalmente como uno de los mejores cafés especiales de Colombia, y es el producto principal de su economía. A partir de 1887 adopta el nombre de Municipio de Socorro, gestando grandes personalidades de influencia cultural como lo fuera el maestro, músico y compositor José Alejandro Morales (cantautor de pueblito viejo), por el cual se lleva a cabo el concurso nacional que lleva su nombre de canción inédita. De igual importancia, personajes representativos como el pintor y escultor Oscar Rodríguez Naranjo con participación en escenarios internacionales como lo demuestran sus tres obras que elaboró en el museo Louvre de París a mediados del siglo XX; en suma, los icónicos monumentos de Antonia Santos y José Antonio Galán que hacen parte del paisaje turístico de la plaza central y son obra de este escultor de talla internacional maestro Saturnino Ramírez; así también, el historiador Horacio Rodríguez Plata y la antropóloga Virginia Gutiérrez de Pineda, quien por cierto nos representa con su imagen en el billete de \$10.000 pesos colombianos, entre otras personalidades que hacen alarde de una tierra que gesta personas pujantes y emprendedoras. Este Centro histórico que hace parte de la Red de pueblos patrimonio de Colombia, concede a visitantes y residentes, el placer de deleitar en sus calles plateadas, la arquitectura de éstas tierras bravas de Santander donde el olor a historia, arte y

cultura, se representan en sus celebraciones y conmemoraciones anuales que reviven en las nuevas generaciones el coraje de sus raíces.

En cuanto al sector educativo, El Socorro es una ciudadela estudiantil ya que cuenta con 7 instituciones de carácter privado y 4 colegios de carácter público sin contar sus sedes urbanas y rurales. Por ejemplo, la Universidad Industrial de Santander UIS con sede en la ciudad, hace más de 15 años propicia un ambiente estudiantil, en el que estudiantes de diversas regiones de Colombia llegan a completar sus estudios introductorios y de primer ciclo de los primeros 4 semestres en ingenierías; en la actualidad, este ilustre claustro Santandereano construye una sede maravillosa que fijará un epicentro educativo local, provincial y departamental. Así mismo la Universidad Libre de Colombia que por casi 50 años ha hecho presencia con su proyecto educativo de gran representación, con la diversidad de oferta académica en la región.

Se suman Entidades de estudios técnicos como el Sena y Corposalud que también hacen parte del abanico en ofertas académicas provinciales. Todas estas instituciones atienden así, la población estudiantil entre niños, niñas, jóvenes y adultos.

### **Contexto Institucional - Colegio Siglo XXI**

Concerniente a este contexto, en este bello municipio encontramos la institución Colegio Siglo XXI, que actualmente se ubica en la calle 13 No. 2-impar hacienda agua blanca para la sede de preescolar y primaria y en el kilómetro 1 vía a la vereda el Líbano para secundaria donde posteriormente se planea terminar la respectiva edificación para el traslado completo de la población estudiantil. Esta comunidad educativa de carácter privado, en primer lugar, inició su labor académica en 1998, bajo la dirección de la Señora Blanca Leonor Moya quien basó su proyecto educativo en lo referente al énfasis artístico en los grados de Preescolar. Después de

esto, amplía su servicio educativo para los grados de la básica primaria, y en el año 2006, pasa a ser representado legalmente por Reinaldo Villarreal Lineros y como Rectora, Laura Marcela Salazar Serrano; por consiguiente, se propone ajuste y avance del PEI, vinculando la investigación y el idioma inglés como profundización, enmarcado en un modelo constructivista. A partir de la propuesta, el cuerpo docente y administrativo ha venido diseñando y ajustando sus planes de área y de clase, de manera que se reflejen allí los conceptos con una mirada investigativa desde la planeación con diversas estrategias y herramientas metodológicas como: aulas invertidas, ABP (Aprendizaje Basado en proyectos), high scope (preescolar), en el trabajo de aula y extracurriculares al lado de una serie de trabajo interdisciplinar que entreteje la estrategia global para un aprendizaje significativo.

### **Misión**

“El colegio Siglo XXI es una institución de carácter privado, que ofrece educación formal de calidad, en los niveles Pre-escolar, Básica y Media Vocacional con énfasis en inglés e Investigación. Realiza su misión con una propuesta de desarrollo humano integral y construcción del conocimiento, donde la investigación y los valores transversales de todas las áreas del saber; con un enfoque personalizado, científico, investigativo, social y ecológico, y una metodología interactiva, ambientes digitales de aprendizaje, uso de las TIC en el aula que dinamizan los procesos académicos y formativos de los estudiantes y estimulan el desarrollo de las competencias básicas esenciales”. (PEI, colegio siglo XXI-Avance 201, Capítulo 3 Gestión directiva).

### **Visión**

“Siendo que el Colegio Siglo XXI posee una visión educativa que responde a las necesidades, intereses e inquietudes del individuo actual, hacia el año 2025 se consolidará como

una institución líder en la investigación pedagógica y en formación de educandos bilingües con alta calidad humana, académica y de servicio a la comunidad, respondiendo a los retos de una sociedad en constante cambio, donde el liderazgo y los valores sean los pilares fundamentales del proceso educativo”. (PEI, colegio siglo XXI-Avance 2019, Capítulo 3 Gestión directiva).

### ***Población Estudiantil Colegio Siglo XXI***

Actualmente el Colegio SIGLO XXI atiende una población de 390 estudiantes en las modalidades de Preescolar 43 estudiantes entre ellos 28 niñas y 15 niños, Básica Primaria 160 estudiantes, 79 niñas y 81 niños; en Básica secundaria 123 estudiantes de ellos 66 jovencitas y 57 jóvenes; media vocacional, con 64 estudiantes entre ellos 24 jóvenes y 40 jovencitas. Un cuerpo docente de 21 docentes y profesionales cada uno de ellos en sus departamentos o asignaturas, 1 directivo 1 administrador 1 secretaria general y 1 secretarias auxiliar. personal de servicios generales y demás prestadores de servicios de hora cátedra o de cuidado de planta física.

### ***Aliados Importantes Al Proceso Educativo Y Desarrollo De La Estrategia***

Las alianzas con instituciones como YMCA (Young Men's Christian Association) Colombia quienes han prestado el servicio de agentes culturales nativos de habla inglesa, que cada año acompañan el trabajo académico desarrollado en la institución, han aportado en este proyecto aportando como apoyo al proceso del bilingüismo, así como el escenario intercultural que enriquece la composición de la edición escrita y comunicacional. El trabajo anual y constante con los claustros universitarios municipales como la Universidad Libre sede Socorro, con quienes se realizan convenios además de los encuentros anuales de escritores nacionales e internacionales programado por el departamento escolar de Lecturarte (proyecto lector, teatro, fotografía,

música) de la institución y desde donde nacen algunas de las propuestas investigativas e ideas de nuestros estudiantes para abordar los temas histórico contextuales.

La Universidad Industrial de Santander (UIS), con quien se realizan los eventos de conversatorios y profundización lectora como concursos de escritos y cuentos infantiles y juveniles que son apoyados por la editorial Santillana en cada proceso o proyecto desarrollado o a desarrollar. Entidades como la Cámara de Comercio de Bucaramanga (Seccional Socorro), que ha aportado económicamente en la impresión de la guía gráfica bilingüe- *Telling My History*- y apoya la distribución y exposición de la misma en los escenarios comerciales que promueven las iniciativas locales. Fenalco, como entidad a la que la institución se encuentra afiliada y que apoya por medio de capacitaciones a docentes y/o estudiantes en los diversos grupos de investigación o semilleros, así como, el apoyo directo en proyectos.

### **Planteamiento Problema De Investigación**

La institución Colegio Siglo XXI inicia su plan lector con la lectura anual de propuestas literarias ofrecidas por las editoriales de apoyo, trabajo asumido por el docente de Teatro y fotografía, así como de la docente del área de Lengua Castellana y plan lector de donde nace la unión para el departamento de Lecturarte. Con el pasar de los años Los resultados del trabajo colaborativo aportan a la idea de la Rectora de crear una iniciativa escrita bilingüe en que los estudiantes fueran los protagonistas dado que aunque el contexto es de una población rica en tradición oral y recreación histórica de los eventos allí acaecidos, se denotaba la necesidad de involucrar a nuestros niños y jóvenes a apropiarse de su contexto de tradición oral e historia, que por estar consignada en otros textos perdía la relevancia y se estaban desaprovechando los escenarios propios de la región; así mismo, la falta de relatos de esa índole que no se encontraban

escritos en un segundo idioma (Inglés) y que para visitantes y estudiantes de la propia comunidad educativa y demás fuera un estímulo para el aprendizaje y la práctica del bilingüismo. El trabajo previo de lectura y puestas en escena de algunas temáticas debatidas en el aula y el producto obtenido de dicho ejercicio artístico en formato comic. Aunado a esto, se producen experiencias escritas en diversos formatos que impulsan el análisis de la problemática, en lo que surge la pregunta problema:

¿De qué manera se puede impulsar la difusión de la historia, cultura y tradición desde sus inicios poblacionales en el municipio de El Socorro y el departamento de Santander?

## **Objetivos**

### **Objetivo General**

Rescatar la memoria histórica y cultural del municipio de El Socorro, mediante la implementación de la una guía histórica-gráfica para difundir leyendas y acontecimientos históricos de manera innovadora involucrando de forma directa a la comunidad educativa del Colegio Siglo XXI mediante la investigación, edición, elaboración, difusión de la guía.

### ***Objetivos Específicos***

Desarrollar una labor investigativa que afiance uno de los énfasis institucionales, con estudiantes y docentes de la comunidad educativa de manera cronológica sobre los eventos históricos relevantes del Socorro y Santander y su tradición oral.

Vincular la investigación al proceso previo de artes múltiples (teatro, fotografía) propio del proyecto lector; y de manera transversal con las áreas del conocimiento: inglés, ciencias sociales, geografía e historia, español y tecnología.

Elaborar una guía histórico- gráfica en formato digital y físico, narrada en el idioma

español e inglés como idioma universal, ampliando así el alcance de la difusión; a padres de familia, estudiantes de toda la comunidad socorrana, docentes y extranjeros.

## Justificación

La presente investigación se enfoca en los inicios poblacionales de El Socorro Santander, que es y ha sido un baluarte en el escenario del desarrollo político-social del país. Diferentes investigaciones y escritos aportan y dejan plasmado entre líneas, la importancia de nuestro municipio en cuánto a la riqueza histórica de la región y nación. Al respecto, se puede nombrar el siguiente apartado de la revista del banco de la república como un ejemplo en el que se ubica al Socorro en el génesis de la emancipación colombiana y como escenario en que se firmó, por ejemplo, la primera acta de independencia. (Ver figura 3).

### Figura 3.

#### *Acta de independencia del 20 de Julio de 1810*



AGN (Archivo general de la nación)

## Cornisa: GUÍA GRÁFICA BILINGÜE

Desde los tiempos de la Revolución de los Comuneros de 1781 el Socorro había expresado su interés en convertirse en cabecera de un nuevo corregimiento que se derivaría de la fragmentación del de Tunja. La importancia política, económica y poblacional del Socorro era notoria para finales del siglo XVIII y había logrado preeminencia sobre las otras dos poblaciones notables de la región en los tiempos coloniales: Vélez y San Gil. De manera que cuando en 1795 se dividió el antiguo corregimiento de Tunja se constituyeron los corregimientos de Pamplona y de Socorro quedando subordinados a este último los cabildos de Vélez y de San Gil. Estableció así el virrey Ezpeleta -el 9 de julio de 1795- la Provincia del Socorro<sup>1</sup>, trascendental durante los años de la guerra de independencia y en donde continuaría luego una arraigada tradición libertaria a lo largo del siglo XIX. En ese escenario se produjo el primer grito de independencia de la naciente Colombia, a partir de los sucesos que se desencadenaron el 9 de julio de 1810 y que al día siguiente se formalizaron con el Acta de Independencia del Socorro, 10 días antes de lo acontecido en Santafé de Bogotá. (Rodríguez, 2011)

En cada una de las estrofas del himno de El Socorro que es entonado en cada escenario escolar y cívico, se narran sucesos que, aunque magnánimas y trascendentales históricamente hablando, suelen ser desconocidos en detalle por sus pobladores entre ellos niños, jóvenes y adultos. Desde sus inicios El Socorro se organiza en un espacio y un tiempo construido desde la tradición oral con leyendas y narraciones propias de los pobladores que de generación en generación fueron contando y tejiendo esas historias del inicio del asentamiento poblacional con herencia Guane; leyendas que resaltan los inicios del nacimiento de este pueblo de calles plateadas que recibe a visitantes por ese legado de tradición e historia nacional.

El propósito de la construcción de una primer guía basada en los primeros pobladores que según las leyendas plantaron una herencia de tradición oral, luego de una serie de sucesos narrados y retomados por escritores contemporáneos, es básicamente resaltar ante nuestra comunidad socorrana y a quienes nos visitan, de una manera lúdica, innovadora y bilingüe en la que los estudiantes del Colegio Siglo XXI sean los protagonistas, y en el que vamos devolviendo esa tradición a las generaciones presentes y de ellas a las futuras, nuevas formas de comunicar los legados culturales e históricos de nuestra región. La proyección de esta propuesta es realizar cada dos años un volumen que ya con el presente “primeros pobladores” (leyendas de tradición oral), hemos podido iniciar y continuar narrando hechos históricos y resaltando personalidades de renombre nacional en el desarrollo de los diversos eventos revolucionarios e históricos. Así el ejemplar que próximamente inicia su etapa de redacción y traducción en el que narraremos la historia de la gran Antonia Santos Plata, (en honor a las mujeres de lucha de nuestra región) mártir del cadalzo que deja vestigios de furia en la plaza principal en la que hoy se erige una figura, será nuestra segunda muestra escrita lúdico-fotográfica. Se espera continuar fortaleciendo las lecturas de la historia que hoy los estudiantes del Siglo XXI pueden hacer desde el legado y construyan desde sí una historia, entretejiendo lo narrado y lo propio.

### **Marco Teórico**

El protagonismo a los aprendices. La constante búsqueda y uso de diversas estrategias, El enfoque de las instituciones educativas y sus contextos de desarrollo permiten transformar diversos aprendizajes y afianzar ciertos criterios que conducen al educando en la ruta diseñada para el alcance y construcción de cada logro. Es así como en el camino del buen conocer de las Ciencias Sociales en cuánto a ese diálogo con los saberes ancestrales, busca con este

proyecto que se apoya en el enfoque constructivista, comunicar a través del arte y el bilingüismo las raíces culturales propias y en dicho trayecto enfatizar que los aprendizajes basados en proyectos, proporcionan didácticas para el desarrollo del proceso de enseñanza – aprendizaje son herramienta clave para el cumplimiento de las metas académicas, tal como lo plantean algunas aportaciones, de trabajos o escritos como el de Quinquer (1997:99): "Un método didáctico es una forma determinada de organizar las actividades pedagógicas con el propósito de conseguir que los estudiantes puedan asimilar nuevos conocimientos y puedan desarrollar capacidades o habilidades cognitivas". Esto conduce a pensar que con el desarrollo de este proyecto se pueden tejer nuevas ideas que a propósito ya han ido surgiendo en los estudiantes participantes con sus proyectos de emprendimiento en la formación académica.

La teoría humanística Rogeriana - C. Rogers- insiste en la enseñanza basada en formar al educando, de alguna manera enfoca a la individualización y personificación del aprendizaje; estos conceptos han sido tomados para el planteamiento de estilos de aprendizaje que apuntan, al potencial natural de los individuos para aprender, cuando el estudiante participa de manera responsable en el proceso, cuando en su mayoría el aprendizaje significativo se logra con la práctica, cuando en el trayecto el individuo no solo concentra su intelecto sino también sus sentimientos y razón de ser.

### **Enfoque Constructivista**

Según la teoría de constructivismo de Vygotsky (1987), el aprendizaje se da por desarrollo y transmisión cultural; lo que da la idea de ese crecimiento histórico de la cultura humana, potenciando al individuo en la actividad socio cultural. Destaca también la importancia de conectar el concepto de la cotidianidad con el científico para dar sentido a la explicación y definición conceptual. De aquí entonces se plantea que, según esta teoría, el

docente solo aporta la estrategia instruccional que hace que el alumno descubra y por sí mismo el conocimiento. En el apartado sobre "El enfoque histórico-cultural: sus implicaciones para el aprendizaje grupal." *Revista Cubana de Educación Superior*, Sept. 2002 se plantea:

“En la actualidad el enfoque histórico-cultural es uno de los programas de desarrollo de la psicología más sólido y con mayores perspectivas. La indudable vigencia de la obra de L.S. Vygotsky refleja la riqueza de su pensamiento científico. Sus aportes en la comprensión de la génesis y desarrollo del psiquismo humano; del ser humano como ser social; de toda actividad humana, como actividad social; la importancia de la comunicación, de la interacción social en el desarrollo psíquico; el papel de la enseñanza y la escuela en el proceso de desarrollo cultural del hombre; abren una nueva perspectiva en la comprensión del proceso de enseñanza -- aprendizaje como proceso comunicativo, interactivo, mediatizado socialmente, dimensionando así el entorno socio comunicativo y con ello el grupo como escenario de aprendizaje”.

Otra figura clave de la postura constructivista como lo es Piaget (1981), puntualiza la construcción del conocimiento a través de la interacción de las estructuras del conocimiento con el ambiente. En síntesis, esta teoría se enfoca en la adquisición del conocimiento mediante un proceso de auto-construcción más que acumulación de datos e información externa. Por eso, la importancia de estimular al estudiante a cuestionar y responder por iniciativa propia de modo que pueda reflexionar, dar sus propias conclusiones y hacer aproximaciones a los discursos para resignificarlos o por otro lado crear significados a partir de la experiencia

### **Enseñanza de las Ciencias Sociales e Historia**

Genealógicamente hablando, existe un vínculo en las ciencias sociales y su enseñanza

y la posterior configuración de las diversas disciplinas enseñadas. El siguiente autor consigna que:

“Las ciencias sociales estaban asociadas a los diversos conocimientos escolares. El nombre que se le dio a este conjunto de saberes que comenzaron a proponerse para ser enseñados en la escuela fue el de estudios sociales. No hay referencia en ambientes diferentes de la existencia de los estudios sociales, como un todo, tal como se estructuraron en la escuela sobre los ejes del pasado, el territorio y la sangre. Durante los años treinta y cuarenta se hablaba en ocasiones de Ciencias Sociales y de manera más generalizada de estudios sociales”. (Álvarez, 2007, p. 285).

Desde la ley 115 de 1994 en la que se reglamenta la enseñanza de las ciencias sociales en unidad y con un solo nombre en el que las Ciencias Sociales, Historia, Geografía, Constitución Política y Democracia que se integran en una sola área y con intensidad horaria de 2 a 4 horas; ya en el 2002 el MEN expone los lineamientos y estándares de las ciencias sociales que mejoran la estructura del currículo y organizan los ejes para la enseñanza del área que orientarían el plan de estudios por grados. En el 2004 el MEN instaura los DBA que implementan indicadores cronológicamente establecidos en el calendario escolar y que deben ser tenidos en cuenta por todas las instituciones educativas del país.

Posteriormente, el MEN promulga lineamientos curriculares para el 2002, Así mismo lo estándares de Ciencias Sociales, dando cabida a los ejes programáticos por un lado los lineamientos permitieron una enseñanza integradora basada en ejes articuladores del área y en preguntas problematizadoras. Por otro lado, los estándares redujeron la complejidad y

plantearon el “saber y saber hacer” así se plantearon indicadores para cada periodo académico y ciclo escolar. Por último, lo que tiene que ver con la aplicación de las pruebas nacionales se puede determinar como otro interlocutor que nace para determinar lo que se debe enseñar en las aulas dada la importancia de los sistemas de clasificación colombianos; entonces el ICFES ha implementado o dado importancia a las ciencias sociales e Historia como ejes de enseñanza fundamentales y ciencias de la comprensión que tienen una relevancia importante dentro de dichas pruebas.

Ahora bien, respecto a la enseñanza de las ciencias sociales e historia debe pretenderse dentro de un marco de aprendizaje significativo que por medio de metodologías didácticas se determine esa evolución constante, así lo plantea Quinquer:

“Un modelo didáctico vertebrado una determinada manera de enfocar el trabajo en el aula, en el que sus componentes se articulan, se influyen mutuamente y se interrelacionan. Los componentes son los contenidos que se seleccionan, las estrategias de enseñanza y aprendizaje que se priorizan, la función que se atribuye al profesorado, el modelo de evaluación que se contempla y la gestión social del aula. (1997:102).

### **La Importancia del Bilingüismo en la Enseñanza**

Educar en una segunda lengua es un objetivo desde la normativa del ministerio de educación nacional y así tiene un rol preponderante en los procesos pedagógicos de las instituciones de cualquier carácter educativo en Colombia. El ministerio de educación nacional en su Programa Nacional De Bilingüismo activó desde el año 2018 la implementación de este programa con el objetivo principal de Fortalecer la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras en la Educación Preescolar, Básica y Media con el fin de garantizar la formación

integral, el desarrollo de competencias de ciudadanos globales y del siglo XXI y fomentar la generación de oportunidades culturales, académicas, sociales y profesionales según las necesidades de las Instituciones Educativas y las regiones. El Ministerio de Educación Nacional, para el cuatrienio 2018-2022, establece que la importancia del aprendizaje de las lenguas extranjeras radica en que son vehículos de comunicación, interacción, generación de oportunidades y desarrollo, tanto para nuestros niños, niñas, adolescentes y jóvenes en el sistema educativo, como para sus comunidades y regiones. Es por esto que el aprendizaje de estas lenguas debe vincularse con su formación integral. En ese sentido, los métodos y rutas de aprendizaje que se implementen en el aula, buscan garantizar que el estudiante desarrolle una competencia comunicativa y unas habilidades a nivel oral y escrito que le permitan desenvolverse en contextos de interacción comunes y sencillos.

“El Programa, más allá de promover una “Colombia bilingüe”, quiere resaltar el reconocimiento de que el país ya posee una riqueza cultural y lingüística inmensa, lo que nos hace un país multilingüe y multicultural que reconoce sus lenguas nativas y criollas, mientras le abre las puertas a la construcción de ciudadanía global a través de las lenguas extranjeras. Y es que no se detiene en el bilingüismo; el interés del Ministerio es poder fomentar el desarrollo de procesos de enseñanza y aprendizaje en otras lenguas ya presentes en el sistema educativo, como lo son el francés y el portugués, entre otras. Su rol, desde la visión del Programa, es el de terceras lenguas, con un enfoque de multilingüismo funcional”. (Programa Nacional de Fortalecimiento de Competencias en Lenguas Extranjeras en armonía con lo dispuesto en el Plan Nacional de Desarrollo 2018 – 2022).

### **Aprendizaje Basado En Proyectos Interdisciplinarios(ABP) En El Colegio Siglo XXI**

El aprendizaje basado en proyectos, es una metodología que direcciona al enfoque constructivista, aplicando el abordaje de problemas que se buscan resolver a través de un proyecto realizado en algún ciclo escolar. A través de esta propuesta los estudiantes se transforman en agentes activos de su proceso de aprendizaje, mediante la resolución de problemas reales y en colaboración con sus compañeros. Y los profesores se transforman en facilitadores y guías del aprendizaje de sus alumnos. Experiencia en la que los aprendices se embarcan en un proyecto, que van desarrollando bajo una pregunta inicial que les lleva a investigar e indagar entre la temática y las disciplinas que la conectan. Todo este recorrido ejercita el trabajo colaborativo que a su vez desarrolla habilidades comunicacionales en toda una comunidad educativa que se involucra y participa. Es así como el proyecto Telling My History, busca implementar y dar importancia al bilingüismo y la enseñanza de la historia como asignatura de las ciencias sociales en nuestra región y que nuestros estudiantes fortalezcan sus habilidades narrativas en el idioma inglés, así como dar a conocer la importancia desde el origen desde los asentamientos de nuestra provincia comunera a extranjeros y turistas que visitan el municipio que hace parte del corredor turístico del departamento de Santander. En este campo de investigación, el interés por realizar este camino se basa en la importancia que tiene la temática para que con la combinación interdisciplinaria se lleve a una experiencia para el aula y fuera de ella. Además, el fortalecimiento del conocimiento y amor por el contexto cultural e histórico que rodea nuestra región visto desde un punto de vista de sentido social. Es entonces el propósito de este proyecto, iniciar una ruta investigativa de eventos cronológicos históricos y de tradición oral, que, visto desde lo global, demos a conocer a visitantes extranjeros como a residentes de esta provincia y las aledañas.

### **El teatro y la Fotografía.**

Desde nuestro departamento de culturarte en el que, junto con los procesos de lectura anuales,

se entretengan un contenido con acciones que los estudiantes plasman en sus muestras artísticas. Telling My History es un importante escenario en el que nuestros estudiantes, protagonistas de este proceso, plasman sus emociones y habilidades. El teatro y la fotografía son estrategias pedagógicas que se desarrollan en talleres que en el caso de este proyecto en interdisciplina con el bilingüismo aporta un plus que busca desarrollar habilidades críticas en cuanto a la escritura y lectura de una segunda lengua, como competencia lingüística y que además da a conocer el contenido escrito y actuado a extranjeros que continuamente nos visitan. Las tomas y escenarios en vivo invitan a la lectura y despiertan interés al ver a jóvenes estudiantes tratando de contar desde sus propias expresiones artísticas.

### **Estado Del Arte**

El análisis del estado del arte que aquí se realiza se agrupa en las estrategias metodológicas en la enseñanza de la Historia (estudios internacionales y nacionales) e investigaciones hechas sobre la historia de los contextos regionales en y para el aula, así como artículo de reconocimiento de El Socorro. como patrimonio histórico (estudio nacional y local). (ver tablas 1, 2 y 3).

### **Tabla 1**

#### *Investigaciones Internacionales.*

<b>Nombre Del Documento</b>	<b>Testimoniando con imágenes. La fotografía en el estudio de la historia.</b>
Autor	Beatriz De Las Heras Herrero
Referencia Bibliográfica	De las Heras, B.(2015)

---

Palabras Clave De Búsqueda	Fotografía; historia; memoria; transdisciplinariedad; (re)presentación; lectura visual.
----------------------------	---

---

Resumen	<p>La fotografía es un interesante soporte que puede estudiarse desde distintas disciplinas debido a su propia naturaleza. En el caso de la Historia, se puede emplear como objeto y como instrumento de análisis, siendo esta segunda opción la que se aborda en el artículo. Desde esta perspectiva, el historiador tiene entre sus manos un contenedor de memoria que, por su capacidad para concentrar en un solo instante espacio y tiempo, se convierte en una herramienta con grandes posibilidades para acercar los sucesos y acontecimientos pretéritos. Para ello, debe tener en cuenta sus características y que lo capturado por la cámara es una (re)presentación de la realidad, es decir, una de las muchas posibilidades que podrían haber sido registradas por el fotógrafo. Partiendo de la idea de que la fotografía es un espejo deformador de realidades y que su análisis debe realizarse desde la perspectiva que nos ofrece la transdisciplinariedad, es una aproximación a su relación con la Historia y cómo debe afrontarse su estudio, incluidas las limitaciones, para que la "segunda realidad", que es una instantánea, se pueda emplear como documento de memoria.</p>
---------	--

---

Aportes	<p>El documento puntualiza una estrategia interesante para utilizar en el desarrollo de cualquier disciplina, pero con relevancia en la enseñanza de la historia. Las imágenes, documento de memorias que son lo que a través de la fotografía se plasma en este proyecto, y su objeto de estudio dentro de las ciencias sociales en la creación de un volumen de tradición oral a partir de la puesta en escena y la fotografía.</p> <p>Desde el aula del Colegio Siglo XXI, la fotografía hace parte del proceso lector y literario por excelencia que enriquece cada año el curso de las lecturas propuestas tanto digitales como físicas, por tanto, este documento puntualiza la riqueza que puede dar este arte al contar la historia y hasta replantearla. Esos sucesos pretéritos de los que este proyecto plantea han sido enriquecidos por el desarrollo del proceso fotográfico escenificado en cada relato. Estos retratos se convierten en la propia historia contada y documentada por los estudiantes e intervenida por la interdisciplina que enriquece el proceso.</p>
---------	---

---

Nombre Del Documento	La fotografía como fuente histórica en el aula. Análisis de una metodología para la enseñanza de la Historia en la Educación Superior. Photography as a historical source in the classroom. Assessment of a methodology for teaching History in Higher Education.
Autor/Es	Santiago Ponsoda López De A talaya, Rubén Blanes Mora.
Referencia Bibliográfica	Ponsoda, S. Blanes, R. (2020)
Palabras Clave De Búsqueda	Didáctica de la Historia, Fotografía, Fuentes primarias, Educación Superior, Metodologías, History didactics, Photography, Primary sources. Higher Education, Education, Methodologies.
Resumen	El artículo analiza una metodología activa centrada en el uso de fuentes históricas, en este caso la fotografía, para la enseñanza de la Historia en la Educación Superior. La propuesta analizada se llevó a cabo en la asignatura Didáctica de las Ciencias Sociales: Historia del Grado de Maestro en Educación Primaria de la Universidad de Alicante. Los datos obtenidos han sido tratados de forma cualitativa y han permitido conocer, además, la percepción del alumnado ante una nueva manera de trabajar contenidos históricos. Los resultados obtenidos confirman que la metodología que utiliza de forma adecuada la fotografía como fuente histórica incentiva el análisis y la reflexión sobre los hechos tratados y, al mismo tiempo, se convierte en un elemento motivador para la enseñanza de la Historia.
Aportes	El artículo introduce en la realidad de la enseñanza de la Historia como una ciencia basada en el uso de métodos expositivos y memorísticos, así que toma aportes como los enunciados por Peck y Seixas (2008), sobre la enseñanza de ésta por medio de la investigación para formar al estudiante en el pensamiento histórico y la reflexión. El estudio fue realizado por algunos estudiantes de Didáctica de las Ciencias Sociales de la Universidad de Alicante cuyo objetivo se basa en el análisis de fuentes históricas como la fotografía y una nueva manera de abordar el proceso de enseñanza-aprendizaje del pasado a través de esas fuentes y su aproximación al método histórico. De este aporte se toma

---

la importancia que la academia de estudios superiores a nivel mundial ha empezado a dar en formar maestros de Ciencias Sociales con enfoques constructivistas para la enseñanza de la Historia, que es nuestro interés en la institución Colegio Siglo XXI, Avanzar en procesos de construcción de pensamiento reflexivo en los estudiantes en cuánto a su contexto histórico con el plus que ellos mismos realicen las tomas fotográficas en los lugares donde se narra sucedieron los hechos, y caractericen en tiempo y lugar los hechos históricos que se narran en el aula y que tienen que ver con su comunidad y municipio.

---

## Tabla 2.

### *Investigaciones Nacionales*

---

Nombre Del Documento	“El Cómic: Un Lugar Para La Narración Del Mundo De Los Niños Y Las Niñas”
Autor/Es	Katherine Juliet Rojas Hurtado, Tejada Rentería José Del Carmen.
Referencia Bibliográfica	Rojas, K. Tejada, R.(2015)
Palabras Clave De Búsqueda	Cómic, pensamiento narrativo, educación, producción narrativa, lenguaje de la imagen, cotidianidad.
Resumen	El cómic se convierte en un espacio para la narración del mundo de los niños y las niñas, es una oportunidad para el desarrollo del pensamiento narrativo desde el lenguaje de la imagen. Ésta es la mayor meta lograda con esta investigación, es por esto que en un primer momento se realiza un acercamiento al cómic, su historia, componentes y lenguaje de la imagen, desde Román Gubern y Daniele Barbieri. Luego se retoman las posibilidades del cómic en el aula, dándoles lugar a los niños como autores de cómic, además se otorga un lugar al desarrollo del pensamiento narrativo.

---

Aportes	<p>La producción de cómic en el aula, con el que se permite a niños y niñas plasmar sus propias vivencias, es el objetivo del estudio aquí descrito, en el que por medio de la lectura y la narración se da apertura a la gran imaginación y creatividad que caracteriza a niños y jóvenes estudiantes.</p> <p>Este trabajo relaciona investigadores de éstas estrategias como Roberto Aparicio y su libro fundamentado en el uso del cómic en el aula, desde una perspectiva globalizadora, como vehículo de expresión y de conocimientos. Los autores determinan que el uso de la herramienta artística no solo permite la expresión personal de sus vivencias, sino que permite entrar en el análisis de lo que los estudiantes exponen más allá de la expresión artística, la representación de las situaciones de su vida y la mirada crítica y reflexiva ante las mismas. Como aporte a Telling My History, este trabajo afianza las bases de lo que fue el inicio de nuestro proyecto, en el que a partir del proyecto lector institucional se realizó Cómic desde la clase de teatro y fotografía, donde nace la propuesta de una futura realización escrita que permitiera apoyar la creatividad de nuestros estudiantes y narrar sucesos históricos. Del cómic en el contexto escolar se tomaron experiencias para involucrar en la propuesta de cómo lo expone el trabajo aquí nombrado permite realizar formación narrativa en la composición y en los roles que los personajes asumen; siendo aún más relevante si se transversaliza con disciplinas como el teatro.</p>
Nombre Del Documento	"El museo va a la escuela: una propuesta aprendizaje de la historia prehispanicas del Tolima desde el Museo Antropológico de la Universidad del Tolima".
Autor/Es	Maritza Varón Barbosa.
Referencia Bibliográfica	Varón, M. (2016)
Palabras Clave De Búsqueda	museos antropológicos, pedagogía, enseñanza, ciencias sociales.
Resumen	<p>La enseñanza de las Ciencias Sociales tiene como objeto de estudio el tiempo y el espacio a través de las construcciones de la realidad social. Por tanto, es importante que desde la escuela abordar su aprendizaje a través de herramientas didáctico-pedagógicas que fortalezcan el desarrollo del</p>

	<p>pensamiento histórico, garantizando una mejor comprensión de la historia regional y local en los estudiantes de básica primaria. El objetivo principal es resaltar la identidad regional y el concepto de patrimonio cultural a través de las manifestaciones culturales materiales. Para así, apropiarse los procesos culturales de nuestra región llevando el museo al aula, donde este sea un recurso didáctico, donde los estudiantes van a conocer a través de las actividades propuestas el sentido de la identidad y el conocimiento de los diferentes períodos culturales y todo aquello que sucedió con comunidades indígenas de nuestro territorio.</p>
Aportes	<p>El objeto de estudio y pregunta problematizadora de este documento se basa en ¿Qué está pasando con la enseñanza de la historia regional y local? Y en el uso de herramientas pedagógicas que ayuden a resolver la problemática y que además sean recursos completamente lúdico-didácticos. De manera que como aporte a nuestro proyecto; apoya y aporta a la idea de llevar al aula la investigación y el conocimiento histórico local, valorando el territorio y diversificando el proceso metodológico para el aprendizaje significativo.</p>
Nombre Del Documento	<p>“Foto etnografía educativa : una ruta para comprender la cultura corporal escolarizada”.</p>
Autor/Es	<p>William Moreno Gómez.</p>
Referencia Bibliográfica	<p>Moreno, W. (2013)</p>
Palabras Clave De Búsqueda	<p>Fotografía, Photograph, Etnología, Ethnology. Educación corporal, Investigación etnográfica, Cultura corporal, Investigación educativa.</p>
Resumen	<p>Las imágenes icónicas y los ambientes educacionales observados desde la antropología y la estética cotidiana educativa presentan un amplio campo cultural, semántico y sensible que permite aproximaciones comprensivas a la cultura educativa y escolar. La fotografía, a partir de su desarrollo tecnológico y su transformación en herramienta masiva, se consolida como fuente de información visual y de indagación perceptual de gran utilidad para la</p>

	<p>investigación etnográfica educativa. En el presente artículo, el autor, a partir de una experiencia de investigación realizada con este medio (Moreno 2005, 2007, 2009a, 2009b, 2010; Moreno y otros 2012), presenta una perspectiva metodológica sobre las posibilidades que ofrecen la fuente fotográfica y la investigación foto etnográfica.</p>
Aportes	<p>Boni y Moreschi (2007, p. 141) recuerdan que la fotografía se dispone como fuente de conocimiento que permite captar detalles empíricos de la vida cotidiana. Dado que en este estudio se da importancia a las fotografías para etnografía, aporta a la relevancia que puede tener en procesos de investigación histórica de las regiones y su cultura, el hecho de capturar y reflexionar sobre esa captura. En el caso del proyecto propio, es una herramienta clave para no solo capturar, sino que se hacen las tomas a partir de recrear escenarios desde los imaginarios resultado de la investigación. Contar y narrar desde el foco del estudiante procesos de tradición oral que enriquecen la herencia cultural de nuestra región y que se plantan en las mentes de la sociedad moderna como legado de apropiación cultural e histórica.</p>
Nombre Del Documento	<p>Artículo, Pueblo Patrimonio Desde 2014 "La muy noble y leal villa del Socorro"</p>
Autor/Es	<p>Red Turística De Pueblos Patrimonio Fondo Nacional De Turismo – Fontur 2020</p>
Referencia Bibliográfica	<p>Fontur. 2020 Red Turística De Pueblos Patrimonio</p>
Palabras Clave De Búsqueda	<p>Insurrección, pueblos patrimonio, Manuela Beltrán, heroísmo, arquitectura, turismo.</p>
Resumen	<p>Esta población, fundada en 1683, es uno de los pueblos más antiguos de América. Es de gran importancia para la historia nacional, pues allí se llevaron a cabo una serie de hechos trascendentales encaminados a la Independencia de Colombia, como la Insurrección de Los Comuneros en 1781 en respuesta a las alzas tributarias -un episodio del que es símbolo Manuela Beltrán, quien</p>

---

en un acto de heroísmo rompió el edicto de los impuestos del Rey- y la firma del Acta de Independencia Nacional.

Hoy en día El Socorro mantiene viva su herencia histórica en cada rincón de sus estrechas calles, sus viviendas, iglesias, parques y demás sitios emblemáticos. Verdaderamente allí es posible tener un encuentro directo con la historia.

Estos tipos de arquitectura son los que pueden apreciarse en algunas de sus casas, pues fueron construidas después de 1780 con bases y gradas en piedras, paredes de tapia pisada, fuentes y techos de teja.

---

Aportes

En este artículo digital, se encuentra un resumen de lo que la población de El Socorro en Santander, significa a nivel nacional como pueblo perteneciente a la red de pueblos patrimonio de Colombia, haciendo un recorrido corto y al punto de la importancia en la historia nacional, su arquitectura y punto de importancia turística de Santander y Colombia. Que nuestro municipio haga parte de esta red de pueblos empodera cada proyecto desde el aula y así mismo a cada uno de nuestros participantes en el proyecto e iniciativa "Telling My History"; a la vez que invita a dar a conocer a residentes, visitantes nacionales y extranjeros de manera sencilla y lúdica los inicios de este terruño lleno de inspiración y pobladores aguerridos. En plazas y calles plateadas del pueblito viejo en que el cantor de la patria expresó, se respira el aire de insurrección y grito de víspera independentista que desde los primeros pobladores ya gestó.

---

**Tabla 3.**

*Investigación Local*

---

Nombre Del Documento	El aprendizaje de los hechos políticos y educativos en los estudiantes de segundo a quinto de primaria del municipio del Socorro, Santander.
Autor/Es	Elver Julián Castro Archila,

---

---

Referencia Bibliográfica	Castro, E. (2021)
Palabras Clave De Búsqueda	aprendizaje, hechos políticos, hechos educativos, historia, socorraneidad
Resumen	<p>La presente investigación tiene como principal propósito reconocer los hechos educativos y políticos significativos acontecidos en el municipio del Socorro, Santander para por medio de ellos hacer la actualización de la Cartilla – Taller de la Socorraneidad denominada “Mi Tierra” como recurso pedagógico para promover el aprendizaje en los estudiantes de segundo a quinto de primaria del Municipio de El Socorro. La metodología que utilizó para desarrollar este proyecto fue de tipo Cualitativo bajo el diseño Investigación descriptiva y documental.</p>
Aportes	<p>Esta investigación local, recoge la información para actualizar una cartilla reconocida por algunos de los estudiantes de El Socorro, en el que se narra como el nombre lo dice Mi Tierra, acontecimientos históricos y políticos de nuestra tierra. Esta cartilla apoyó luego del cumplimiento del bicentenario de independencia a las clases de Socorraneidad en las que la mayoría de colegios del municipio se iniciaron como un compromiso y responsabilidad educativa en las que docentes y estudiantes se concienticen y apropien desde las aulas de su tan importante contexto histórico.</p> <p>Como aporte a la investigación propia, el documento aquí nombrado nos impulsa a aportar como institución no solo a consolidar sino a apoyar procesos que de diversas maneras rescaten la identidad histórica local, y dinamicen por etapas, desde la fundación del municipio y su tradición oral, hasta los siguientes ejemplares de sucesos cronológicos y de impacto histórico-cultural. Además, que llegue a ser en breve un aporte a las asignaturas de Historia e Inglés en algunas instituciones que lo adopten o adquieran.</p>

---

## Metodología

Telling My History es una investigación cualitativa que a través de la investigación-acción educativa, sistematiza una estrategia para la enseñanza de la historia en la cual se acuden a fenómenos históricos en los que a través de la experimentación se haga aproximación y apropiación al contexto cultural y producción de conocimientos según el siguiente texto del documento sobre metodologías en Ciencias Sociales:

“La variante más comprometida de la investigación aplicada corresponde a la investigación-acción, que supone la participación activa de los sujetos en el estudio, es decir, no simplemente como receptores u objetos de las técnicas de investigación aplicadas, sino como participantes del propio diseño del proyecto en todas o algunas de las fases, que puede llegar a un grado de autogestión (intercambio igualitario del rol de investigador y de actor social). De hecho, la investigación-acción se define como una propuesta insertada desde el principio en una estrategia de acción y de intervención, que involucra de una manera comprometida a los beneficiarios de esta en la producción de conocimientos. El objetivo último de la investigación, en este caso, es la transformación de la realidad social y la mejora en términos generales o de algún ámbito concreto del colectivo en cuestión. En este sentido, la investigación-acción implica. (Gajardo, 1983, págs. 73-78)

En una región patrimonio histórico, es evidente que en su entorno arquitectónico y artístico sean los relatos históricos y de tradición oral, una realidad que permita en las instituciones educativas municipales llevar a cabo procesos de reconocimiento y de valor a la riqueza

histórico-cultural desde los primeros pobladores, como lo hacen notar investigaciones hechas por instituciones de educación superior como ‘Mitos, espantos y leyendas en El Socorro. Rutas de lo sobrenatural para conocer y revivir’ que recopila una serie de historias que hacen parte de las historias sonoras contadas por los habitantes de este municipio. “Las leyendas sonoras en las voces de El Socorro – Santander” realizado por el Antropólogo, Óscar Rueda Pimiento, magister en Pedagogía y profesor de la Universidad Pontificia Bolivariana de Bucaramanga. Ejemplos como este muestran que en la región hay riqueza cultural e histórica. De esta manera el proyecto Telling My History ha ido construyendo saberes y dando recreación teatral y fotográfica a los inicios poblacionales de El Socorro por medio de sus leyendas e historias contadas de transmisión transgeneracional. Los estudiantes participantes fueron los protagonistas y personajes principales que dieron vida a los relatos que narran nuestro asentamiento. Durante el proceso de diagramación, diseño, redacción y puesta en escena, las habilidades de cada estudiante se afianzaban y resaltaban complementándose dentro del semillero de Lecturarte (como se explica anteriormente es la unión entre el área de lengua castellana desde su proyecto lector y el taller de teatro y fotografía en su semillero, por lo que se le da el nombre). Las familias se hacen participantes en los procesos y aportan elementos que permiten traslados, vestuario y la calidad de tiempo dedicado; así como los aportes de acompañamiento que convierte el proyecto en una unidad de trabajo de estos miembros de la comunidad educativa. En el volumen Telling My History- primeros pobladores – se narran y dan a conocer estos inicios poblacionales según la tradición oral, para dar ese valioso preámbulo de los orígenes de este bello municipio santandereano, rodeado de historias para contar y trascender en las nuevas generaciones. Tal como narró el notable historiador nacido en la ciudad del *Socorro* el 19 de marzo de 1915 Horacio Rodríguez Plata; uno de los más representativos de la historiografía

académica y documentalista en Colombia, en el siglo XX. En el mundo cultural y político fue conocido como notable historiador académico, abogado, político, folclor logo y catedrático, considerado como uno de los mejores biógrafos e intérpretes de la vida y la obra del general Francisco de Paula Santander, el "Hombre de las Leyes"; además, por sus estudios de historia regional sobre el Socorro y el departamento de Santander, del radicalismo y del folclore santandereanos, que fueron las investigaciones de su mayor predilección. Rodríguez Plata se formó en un ambiente comunero, patriótico y nacionalista en El Socorro, de sus escritos como una de las fuentes de esta investigación se toma de entre sus líneas las historias relatadas y compuestas de los inicios de nuestros primeros pobladores y de los sucesos históricos que serán la continuación de este maravilloso proceso de narración y teatro histórico.

De acuerdo a investigaciones hechas por académicos socorranos sobre la advocación de nuestra señora de El socorro y demás relatos, como la del Doctor en Fundamentos de Derecho Político, Wilman Amaya León:

“Horacio Rodríguez Plata, publicó en enero de 1978 su obra “Temas históricos”, en la cual dedicó uno de sus capítulos al origen y fundación del Socorro, en esta obra aborda el tema religioso como uno de los motivos que le dieron origen, haciendo el relato de dos leyendas que según la tradición oral dan cuenta de igual número de apariciones de la Virgen, una primera data del 16 de junio de 1562 y la otra en el sitio del Terán en 1676, eventos de los cuales el historiador afirma enfáticamente que: “No tienen confirmación en pruebas documentales”

Entre sus principales obras históricas las siguientes: Santander en el exilio; Santander, su iconografía; Escritos sobre el general Santander. En la historiografía regional, sus estudios: La

antigua provincia del Socorro y la Independencia; La inmigración alemana y el Estado Soberano de Santander en el siglo XIX. Sus estudios biográficos: Antonia Santos Plata (Genealogía y biografía); Andrés María Rosillo y Meruelo; José María Obando, íntimo; El arzobispo Mosquera como hombre de Estado; Biografía del doctor Manuel Plata Azuero. Documentos sobre la Campaña Libertadora; estudios sobre el folclore santandereano: "Las hormigas 'colonas' en la historia y el folclore", entre otros temas.

Es de resaltar que los escritos de este honorable Socorrano han sido fundamentales para exponer estas leyendas que enriquecen el inicio de nuestra población y su asentamiento. (ver tabla 4)

#### **Tabla 4.**

##### *Aportes a la Investigación*

---

Título: Reseña Histórica, sobre la catedral de la ciudad del Socorro

Autor: Horacio Rodríguez Plata

Aporte a la investigación: la línea narrativa base fue tomada de este texto; y gracias a este se definieron los eventos históricos a investigar de manera profunda.

---

Título: Leyenda popular santandereana

Autor: Miguel Ángel Pérez Ordoñez

Año de publicación: 1989

Aporte a la investigación: Sirvió como fuente con la cual comparar los textos y registro oficial con las historias difundidas por medio de la tradición oral.

---

#### **Participantes**

Se acudió a dos tipos diferentes de participantes: En primera instancia quienes aportan en calidad de fuentes de información y datos de los eventos acontecidos. La Comunidad y personas propias de la región mencionada en los relatos de la guía, son el recurso humano base

de la información obtenida; eventos históricos acaecidos, costumbres, objetos y tradiciones de los primeros pobladores de la región comunera (comunidad Guane, españoles y criollos de la época). Por otra parte, se encuentran los estudiantes quienes, en calidad de participantes, se benefician del proceso de enseñanza y lideran las actividades desarrolladas, desde la etapa de inicio, durante el proceso y en la promoción del resultado. Su vinculación surge desde los procesos de trabajo con el semillero de teatro y la participación del mismo en el proceso anual que el proyecto lector lleva a cabo con las diversas estrategias implementadas, así como, su participación en foros municipales y eventos de exposición del proyecto. La docente directora del proyecto y los docentes de apoyo estuvieron guiando el desarrollo de cada etapa y cada acción y desde las áreas de Emprendimiento, inglés, y Teatro se planearon y desarrollaron las actividades y escenarios pertinentes para esta investigación-acción. (ver tabla 5).

**Tabla 5.***Integrantes del grupo de investigación*

<b>Nombres</b>	<b>Apellidos</b>	<b>Edad</b>	<b>Grado</b>	<b>Rol Dentro Del Grupo</b>
Stephanie Julieth	Avellaneda Pinzón	14	9° - 10°	Investigador
Danna Sofía	García Castro	14	9°- 10°	Fotografía
María Lucia	Hernández Celis	14	9° -10°	Investigador(Teatro)
Karen Sofía	Vesga Pinto	14	9° - 10°	Investigador(Teatro)
Luna Fernanda	Zarate Calderón	14	9° -10°	Investigador(Teatro)
Lara Julieth	Martínez	14	9° -10°	Investigador(redacción)

Cristian F.	Rueda Vargas	14	9° - 10°	Investigador(fotografía)
Stefanny Rocío	Arguello Pinto	15	10° 11°	Investigador(Teatro)
Juan Daniel	Camargo Salazar	15	10° 11°	Investigador(Teatro)
Lisbeth Natalia	Cárdenas C.	15	10° 11°	Inv. Teatro-maquillaje
Felipe Andrés	Gámez Mendoza	15	10° 11°	Investigador(Teatro)
Emanuel S.	Moreno Quitian	15	10° -11°	Investigador(Teatro)
Saury Fernanda	Moreno V.	15	10°- 11°	Inv.(Teatro-maquillaje)
Daniela A.	Oliveros Espinel	15	10°-11°	Investigador(redactor)
Mariana S.	Ortiz Galvis	16	10°-11°	Investigador(Teatro)
Julián	Rodríguez Rosas	16	10°-11°	Inv. (redactor-teatro).
Andrés Felipe	Rueda Gómez	16	10°-11°	Investigador(redactor)
Juan David	Moreno	16	10°-11°	Investigador(Teatro)
Yeimy Sofía	Solano Ayala	15	10°-11°	Investigador(Teatro)
Juan Esteban	Villarreal Salazar	15	10°-11°	Investigador(Teatro)
Juan Carlos Bendeck				Docente de teatro y fotografía
Laura Marcela Salazar Serrano				Rectora y Autora del proyecto
Betty Yamile Arévalo				Docente de proyecto lector
Alba Valbuena				Madre de Familia, creadora de utilería

Mamá de Lara

Madre de familia, maquillaje.

---

Nota: En esta tabla, ítem de grado, se refiere a los grados en que cursaban los estudiantes en el proceso de desarrollo del proyecto.

## Recolección de la información

### *Instrumentos utilizados para la Recolección De Datos Primarios cualitativos*

**Documentación y lectura previa de textos históricos.** Se recogieron datos relevantes para su recreación.

**Evidencia de la recolección de la información.** Se conoció con exactitud la ubicación de los lugares y detalles precisos de los eventos ocurridos según la tradición oral. (muestra figura 41).

**Entrevista.** Se recogieron datos sobre tradición oral, costumbres y saberes de la época.

**Evidencia de la recolección de la información.** Se creó un paralelo entre el conocimiento popular y la documentación oficial. (muestra. figura 5).

A continuación, la lista de muestras en imágenes de los instrumentos utilizados para la recolección de información en el proyecto.

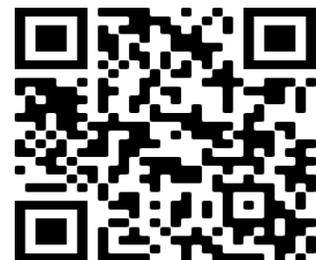
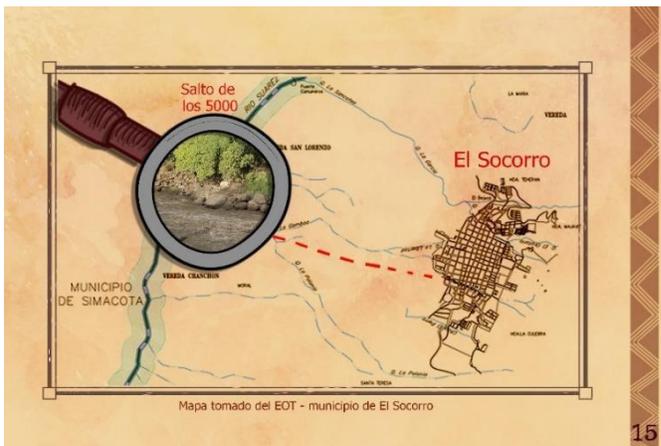
**Figura 4. Y figura 5.**

*Muestra Instrumentos utilizados para la Recolección De Datos*

**Muestra figura 4**



**Muestra figura 5**





**Visita a los lugares originales de los relatos usados.** Se obtuvo vivencias que el grupo investigador necesitaba experimentar para acercarse más al imaginario de los sucesos.

**Evidencia de la recolección de la información.** Se logró idear una ambientación que permitiera vivenciar en contexto con los sucesos narrados. (muestra. Figura 6).

**Registro fotográfico y recreación teatral de los eventos.** Se obtuvo el producto artístico final para estructurar el volumen histórico.

**Evidencia de la recolección de la información:** El producto artístico final para estructurar el volumen histórico. (muestra. Figura 7).

### Figura 6. Y figura 7.

*Muestra Instrumentos utilizados para la Recolección De Información.*

---

Muestra figura 6

Muestra figura 7

---



---

**El uso de un segundo idioma como recurso universal de difusión de nuestro origen.** Se obtuvo la traducción literal de cada texto al segundo idioma inglés.

**Evidencia de la recolección de la información.** La traducción literal de cada texto al idioma inglés. (muestra. figura 8).

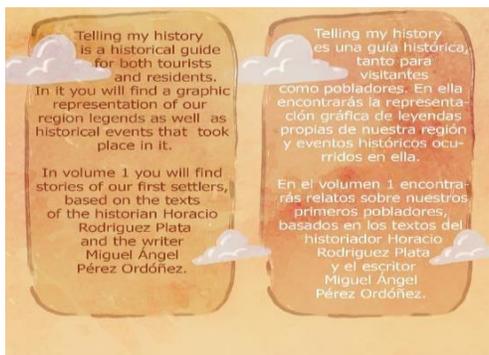
**Diseño y diagramación a través de herramienta digital.** Se lograron las diversas propuestas gráficas atractivas y ligeras en su lectura.

**Evidencia de la recolección de la información.** Diversas propuestas gráficas atractivas y ligeras en su lectura. (Muestra, Figura 9).

**Figura 8. Y figura 9.**

*Muestra Instrumentos utilizados para la Recolección De Información.*

**Muestra figura 8**



**Muestra figura 9**



Nota: En la de YUBA la narradora Guane. Muestra figura 9., se muestra fragmento de traducción de la introducción del vol. Figura

8, primeros bocetos y el final

***Procedimiento de Organización de los Datos Recogidos con cada Instrumento Aplicado***

Se seleccionaron los datos relevantes extraídos de los textos oficiales que coinciden con el conocimiento popular de los habitantes de la región. Por otro lado, se hizo uso de los elementos que ofrecen un impacto visual con el cual enriquecer la guía y que cumpla con la función de atraer el interés general. Cada uno de los elementos usados fue previsto en medio del proceso de planificación para posteriormente ser usado y modificado de acuerdo a las exigencias de cada área. El diseño sufrió variaciones de acuerdo a los datos obtenidos, de la misma manera que los textos a usar fueron restringidos por el material fotográfico obtenido, sin dejar a un lado las exigencias propias del público objetivo.

**Plan de Acción**

Se plantea un camino de solución a la problemática detectada en lo referente a la creación de una guía bilingüe de los inicios poblacionales de El Socorro según las leyendas narradas y que el plan de acción se convertirá en un instrumento orientador y una herramienta que propicie la renovación de la labor educativa desarrollada en la propuesta. Que sea el norte asumido por los actores de la institución encargados para así lograr que el proceso y desarrollo del proyecto tenga lugar y cumplimiento.

**Objetivos del Plan de Acción**

- Propiciar la organización de los grupos del semillero de teatro, fotografía, redacción, diseño etc. para que sean una experiencia significativa, que permita aflorar en el joven el desarrollo de la creatividad, destrezas, habilidades e inculque el valor del trabajo en equipo.

- Sensibilizar a los instructores en la necesidad de su participación en la organización de los estudiantes para desarrollar el producto.
- Establecer acciones de coordinación, planificación, ejecución, acompañamiento de todo el proceso que ha de desarrollarse.
- Desarrollar un plan de formación y actualización para los actores en el trabajo en grupo de diseño.
- Fomentar el desarrollo del talento artístico en las muestras de YUBA- diseños de los estudiantes encargados.
- Promover los ODS con las alianzas entre el proyecto y entidades como la cámara de comercio en el momento que se requiere la impresión.

**Tabla 6.**

*Descripción Plan De Acción*

<b>Actividad</b>	<b>Descripción</b>	<b>Instrumentos</b>	<b>Evidencia</b>	<b>Participantes</b>
<b>Conformación de grupos semillero de Teatro y fotografía libre con tomas de proyecto lector.</b>	Docentes de arte y fotografía archivando tomas en escenarios de la región.	Literatura (proyecto lector) Transporte, cámaras fotográficas y utilería para ilustrar libros leídos.	Archivo experimental de tomas fotográficas del proyecto lector anual en Comics, que aportarían al futuro proyecto de TELLING MY HISTORY.	Estudiantes de los grados.
<b>Plan de acción inicial.</b>	reunión con el grupo investigador, distribución de roles.	Socialización del plan.	se logran agrupar ideas y roles.	Lic. Laura Marcela Salazar Serrano (Directora del proyecto). Docente (teatro y fotografía)

				Docente (Proyecto Lector) Docente (Ciencias Sociales-Historia).
<b>Recopilación</b>	Se recogen datos e historias leídas o escuchadas.	Obras de: Horacio Rodríguez Plata y Miguel Ángel Pérez. Visita museo y casa de la cultura.	Se inicia recopilación de información y se estructura línea de tiempo.	Estudiantes Participantes.
<b>Vinculación artes.</b>	Talleres de fotografía diseño y teatro.	Aula de clase Computadores Vestuario Cámara fotográfica.	Se han asignado roles de producción y diseño de la guía.	Docente de teatro y Fotografía. Estudiantes participantes.
<b>Recreación fotogica</b>	Se inicia la recreación de los eventos históricos seleccionados en los lugares en donde se cree acontecieron.	Recurso humano Traslado a escenarios. Utilería. Vestuario.	Registro fotográfico a usar en el diseño de la guía ilustrada.	Lic. Laura Marcela Salazar Serrano (Directora del proyecto). Docente (teatro y fotografía). Estudiantes Participantes.
<b>Redacción, diagramación, diseño, corrección de texto y traducción.</b>	Se redacta por los editores y algunos estudiantes. Se crea YUBA y el nombre del 1er volumen “ <b>primeros pobladores</b> ” icono de la obra.	Equipos tecnológicos. Programas de diseño. Edición, cooperación de Cámara de Comercio para impresión.	Se logra una primera muestra piloto.	Lic. Laura Marcela Salazar Serrano (Directora del proyecto y traductora). Docente (teatro y fotografía). Dra. Margarita María Olarte (Traductora aliada).
<b>Finalización del primer volumen-</b>	Se hace entrega final de la guía. La comunidad	Inversión por parte de la Cámara de Comercio	Se obtiene un primer volumen GUÍA HISTÓRICA	Todos los participantes.

---

<b>guía “primeros pobladores”</b>	educativa en general recibe con agrado lo que será el inicio de TELLING MY HISTORY a nivel municipal y provincial.	seccional Socorro y Lanzamiento de la Guía. Algunos elementos decorativos para la exposición del proyecto.	<b>BILLINGÜE.TELLIN G MY HISTORY, “PRIMEROS POBLADORES”.</b>
-----------------------------------	--	--	--

---

Nota: Autoría propia

### **Resultados**

Durante el proceso de investigación-acción, se desarrolló el diseño, diagramación e impresión del volumen 1, de cada puesta en escena diseñada , actuada y fotografiada para ser impresa y materializar este maravilloso proyecto que se expone en esta muestra digital donde se da cuenta del resultado físico de la propuesta estratégica de aprendizaje que es orgullo para los participantes y la comunidad educativa Colegio Siglo XXI como en el municipio del que se hace alarde al patrimonio cultural e histórico.

En el transcurso e implementación de la investigación, la experiencia vivida fue grandiosa ya que los estudiantes tuvieron la oportunidad de tener un aprendizaje significativo. Diversos autores concluyen y dan elementos que se deben tener en cuenta en la búsqueda y construcción de esta clase de aprendizajes y la importancia de cada uno de ellos, tal como Novak Refiere.

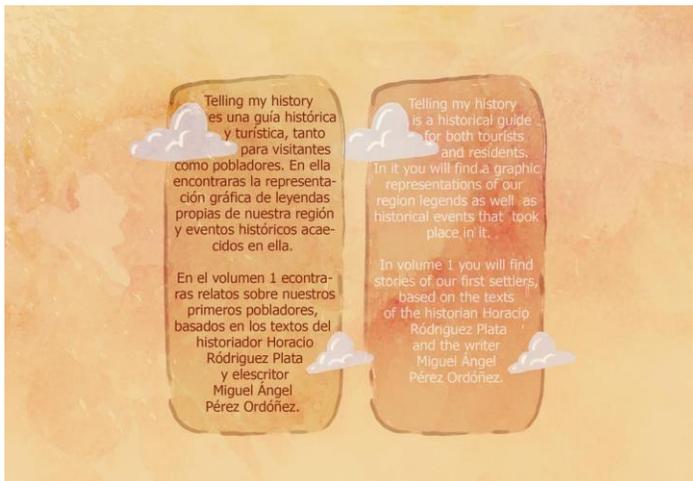
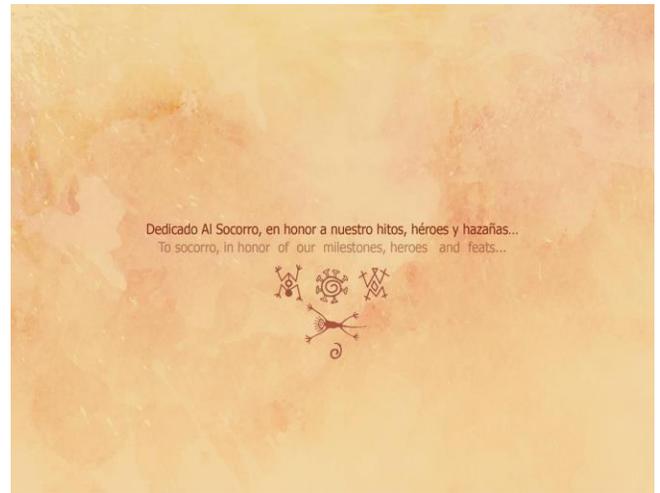
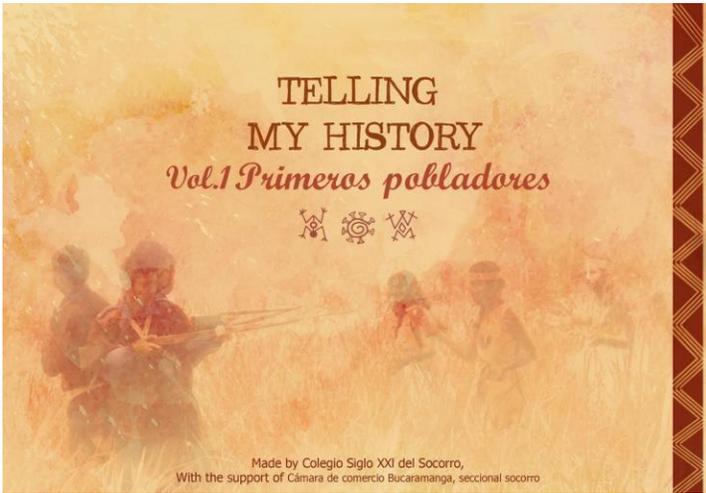
La actuación del profesor marca la diferencia entre un aprendizaje más significativo o uno más memorístico; el aprendiz es quién lleva a cabo una construcción del conocimiento en un proceso individual, facilitado por el profesor; el contexto está determinado por factores culturales y sociales que impactan directa o indirectamente en el proceso de aprendizaje; el conocimiento debe ser altamente significativo, para ello, debe realizarse por medio de estrategias y materiales que les ayuden a los estudiantes a recuperar el conocimiento que tienen y tener relación con los

intereses de los aprendices; para la evaluación se pueden utilizar herramientas que muestren el conocimiento que tienen los aprendices y de esta manera poder plasmar la forma en la que tienen organizado su conocimiento. (Novak, 1998, citado por Flores (2014)).

Estos cinco elementos han sido tenidos en cuenta por cuánto el primero; papel del docente líder, se centró en motivar por discurso y por ejemplo a cada aprendiz participante tomando parte y guiando cada proceso, permitiendo el proceso individual para la adquisición de nuevos conocimientos. Del contexto, se puede decir que hubo un acercamiento de impacto a escenarios de tradición oral reales, así como, en la recreación de las leyendas que, como historias narradas a través de los tiempos, se vivieron, se narraron, se recrearon y se dio vida al contexto actual con un tinte de arraigo por lo que es propio; así da conexión por medio de estas estrategias, a plantearse otras nuevas por parte del aprendiz para futuros retos investigativos. Finalmente se puede decir que ha sido un placer navegar en esta estrategia de la que no hay duda, es el inicio de muchas otras que dejan huella en nuestra comunidad educativa y municipal.

Anexos

Evidencia Digital- Telling My History Volumen 1-Primeros Pobladores



**El salto de los 5000**  
The leap of the five thousand



Leyenda basada en el relato de Miguel Ángel Pérez Ordóñez

7

Tiempo atrás cuando esta región fue poblada por los Guane, en una de sus comunidades, LOS SARAVITAS, que Vivían cerca de lo que ahora se conoce como Simacota, recibió un visitante inesperado...

Long ago, when this region was populated by the Guane, in one of their communities "LOS SARAVITAS" which lived near to what now is known as SIMACOTA they received an unexpected visitor...



8



El mensajero llegó contando lo que vio venir...  
The Messenger arrived telling what he saw coming...



...Hombres con pelos de mazorca en sus caras y sobre cuerpos de bestias grandes de cuatro patas

9

...Visten pieles de metal y matan con el ruido de sus pájaros de fuego...

Adoran a un dios de pelo en rostro que suda sangre...




10



Los Saravitas arrasaron sus sembrados y enterraron sus momias, comenzaron a soplar sus últimos sorbos de chicha agria y el pueblo entero caminó ceremonioso hasta la roca que hacía quijada profunda y erosionada sobre el río. No se oyó ni un solo grito cuando como pájaros sin alas entraban al sueño de sus antepasados.

The saravitas removed their crops and buried their mummies. They began to blow the last sips of sour chicha and all the town walked ceremoniously until the rock that seemed like a deep and eroded jaw over the river. Not a shout was heard, when like birds without wings, they entered to their ancestors dream of death.

13

Esta leyenda tiene relación fundamental con las crónicas de Juan De Castellanos acerca del suicidio colectivo en la vereda de los 5000 cerca de Simacota. Que nos dice que tras llegar al lugar y ver un sin número de calaveras se le preguntó a un indio dicha causa del escaso poblamiento de esta región y dio por respuesta este relato.

This legend is fundamentally related with the chronicles of Juan De Castellanos about a collective suicide at the five thousand region, near Simacota. That tells that after arriving to such place and finding countless skulls; an indian was asked about the depopulation there, and he replied the previous story.



14

El mensajero conto que muchos hermanos fueron muertos por estos hombres. Ellos exigian cosechas de maíz, mujeres, mantas y metal amarillo de las tumbas de sus antepasados (La comunidad delibero)

The messenger told that many brothers were murdered by these men. They demanded their corn harvest, women, blankets and yellow iron from the tombs of their ancestors. (the community deliberated)

... Viene de orilla del río grande de los Caimanes, o lo mejor el sol le hizo daño ...

¡No creo, esto también fue contado por el hijo mayor de mi hermana!

¡¡Esta delirando!!

Llévenlo con el Tecua, es nuestro necesa de sus remedios.

11

... Al final ya todo nos daro lo mismo, morir con la pesadilla o morir a los hombres aparecidos, aún sabiendo que morimos nosotros, los señores Saravitas.

Hay una forma de seguir habitando por siempre esta tierra amarilla aunque sea en el reflejo de nuestros muertos.

El gran señor de los Saravitas llamo a los GUECHAS, viejos cabezas de familia, y al TECUA. Hablaron y oyeron durante tres días y sus noches. Hasta que el gran señor tomo una decisión: Morir, y con él todo aquel que desee quitarse un enemigo a su tierra.

The great chief of Saravitas called the GUECHAS (elderly family heads) and the TECUA. They talked and listened for three days and nights, until the great chief took a decision to die and with him, everyone that wants to remove an enemy from their land.

12

Tras la reducción del pueblo guane, llegó un lapso de pactos aún cargados de hostilidad, pero que con el tiempo dieron forma a muchos de los pueblos que hoy día forman Santander, tal y como podemos ver una vez conozcamos la historia de:

After the decrease of guane's population it continued a lapse of accords full of hostility but that along time gave birth to most of the towns that conform the department of Santander such as we can see when we know the story of:

18

On the other hand, to talk about the five thousand another historical sources as the historian Ramiro Gómez Rodríguez, that refers to the struggle led by the chief CHANCHÓN who commanded the indian resistance against religious and cultural dominion, but in which got to die in the holocaust of the oppressed liberty.

17

15

Por otro lado hablar de los 5000 para otras fuentes históricas como lo es el historiador Ramiro Gómez Rodríguez, hace referencia a la lucha liderada por el cacique CHANCHÓN quien comandó la rebelión de los indígenas contra la dominación religiosa y cultural, pero en la cual llegó a perecer en holocausto de la libertad sojuzgada.

16

Se cuenta que la guerra entre Guanes y españoles proseguía encarnizada y tenaz. El 16 de Junio de 1562, una partida de españoles merodeaban en las labranzas de los indios con tanto descuido, que no percibieron estar rodeados por ellos...

It is said that the war between spanish and guanes continued fierce and persistent. On the 16th of June in 1562, a group of spanish roamed the crops of the indians, but in such distraction, they did not perceive the indians were surrounding them.

22

El Socorro

MUNICIPIO DE SIMACOTA

YEMBA CHANCHON

YEMBA SAN LEBERON

Basados en la versión de Ramiro Gómez el historiador Horacio Rodríguez Plata en su obra "Temas Históricos" cuenta la Leyenda que transcurre en lo que hoy conocemos como CHANCHÓN.

Supporting Ramiro Gómez version the historian Horacio Rodríguez Plata, in his work "historical facts" tell the legend took place in what we know nowadays as CHANCHÓN.

21

En la memoria de los pobladores, la fundación del pueblo del socorro está colmada de leyendas, dentro de las que encontramos un par recurrente sobre la aparición de la Virgen de NUESTRA SEÑORA DEL SOCORRO...

Inhabitants have in their memory plenty of legends about the foundation of Socorro, in which we find frequent reports of a Marian appearance NUESTRA SEÑORA DEL SOCORRO

20

### La fundación del Socorro

Foundation of Socorro

Leyendas Basadas en los relatos de Ramiro Gómez Rodríguez quien a su vez cita al historiador Horacio Rodríguez Plata y al Sacerdote Dr. José Manuel Gómez Parra.

19

Llevemos en batalla a cuantos podamos.

No podemos arriesgar a nuestra gente.

¡Tengo una idea!

24

¡Nos tienen Rodeados!

¡Pero debemos hacerles frente!

23

Los Guanes prendieron fuego a los Jarales y labranzas, no había salvación para los Españoles. Si no perecían por el fuego que los rodeaba morirían por las flechas.

The Guanes burnt the seeded and tillage, there was not salvation for the Spanish, if they did not perish for the fire around them, they would by the arrows.

**Figura 23. Volumen**

25

No les quedaba sino Dios. Se arrodillaron e imploraron la ayuda de la Virgen.

They only were left with god, they knelt and implored help to the Virgin.

**Figura 24. Volumen**

26

Se supo que los indios decían haber visto una brillante aparición de mujer que con dulce sonrisa les ordenó se retiraran y el punto donde tuvo lugar el acontecimiento se llamó "El Socorro" en su memoria. Don Tomás Gómez, encomendero de CHANCHÓN, edificó por los años de 1570 una ermita o Capilla en este sitio con el fin de conmemorar este gran acontecimiento.

It became know that the indigenous assured that they had seen a bright appearance of a woman, which with a sweet smile ordered them to fall back, and the place where this event took place was called "El Socorro" in her memory. Mr. Tomás Gómez, commander of CHANCHÓN, built a chapel or hermit in this place around 1570 year, in order to commemorate this great event.

28

La Virgen dio respuesta y consigo trajo un aguacero que apagó el incendio y dispersó a los indios.

The virgin answered and brought a downpour that turned off the fire and dispersed the indigenous.

27

Por otro lado el doctor José Manuel Gómez Parra cuenta que en el año 1676 vivía en el Teheran una mujer que tenía una hija rebelde o por mejor decir, incorregible.

On the other hand Dr José Manuel Gómez Parra relates that in 1676 a woman who lived in the place known as Teheran had a rebel or to say it in other words an incorrigible daughter.

29

Era ya tarde no habían comido y no había leña para preparar el alimento, la madre le dijo que fuera a conseguirla pero la muchacha la desobedeció con mayor altanería.

It was late, they had not eaten and there wasn't firewood to prepare food, the mother asked to her daughter to get it but she disobeyed and was very naughty.

30



Se presenta efectivamente Satanás en actitud de cargar con la niña.  
Effectively, The devil appears wanting to take the girl.

31



La mujer entonces no dando oídos sino a su corazón de madre de rodillas y con las manos puestas invocó a la Virgen.  
Then, the woman not hearing but to her own mother's heart; on knees, and holding her hands in prayer, she invoked the virgin.

¡Oh Virgen del Socorro favorécela!

32



Al instante apareció la reina morena y hermosa que con su cetro apartó a Satanás, la niña se salvó del infernal enemigo y fue en lo sucesivo un modelo de hija.  
Instantly, a beautiful brunette queen appeared, and with her scepter put away the evil. The girl was saved from the infernal enemy and after that, she was an ideal daughter.

33



La Virgen no desapareció sino después de haber ordenado a la mujer que fuera a decir en su nombre al sacerdote que trasladara a la población al sitio que hoy ocupa, que allí se levantara un templo en su honor y que a la nueva feligresía se le pusiera el nombre de Socorro.  
The virgin didn't disappear until have ordered the woman to say to the priest to move the village to the place where is located now, and to set a temple in her honor, and that the new parish were called after Socorro.

34



Pero el sacerdote y los vecinos no se contentaron con la mera traslación del pueblo sino que inmediatamente mandaron pintar a España el cuadro que representaba a la nueva patrona, nuestra señora del Socorro.  
But the priest and neighbors did not agree to just move the village, and immediately they ordered Spain to make a Painting representing the new patroness, our lady of Socorro.

35



Acá culminó nuestro primer pasaje por la Historia, nos veremos en el siguiente volumen...

...

Yuba es un fantasma del pasado, que en el presente volumen toma la forma de una niña guane y por ello mismo recibe su nombre de una de las familias Saravia rubricadas en el pueblo de Guane tras su destierro de Chanchón. El diseño original fue realizado por Erika Pinto y Luis Carlos Bendeck, y reestructurado con ayuda de los niños del COLEGIO SIGLO XXI.

37

**LÍDERES DE PROYECTO:**

**Laura Marcela Salazar Serrano:**  
 Como rectora del colegio siglo XXI mi interés es que los lectores recreen nuestra historia, se apropien de cuanto nos pertenece y amplíen el discurso histórico narrado por otros. En cuanto a mis estudiantes, espero a través de este proyecto logren encontrar satisfacción en el proceso, se vinculen a su raíces y su entorno, y sean felices en medio de las artes y la labor investigativa.  
 islauramarcela@hotmail.com

**Luis Carlos Bendeck Barajas:**  
 Estimo nuestro aporte contribuya con el rescate de la memoria histórica de nuestra región, el enaltecimiento de la labor artística e investigativa de los niños del colegio siglo XXI y el reconocimiento de personajes y eventos de relevancia para nuestra tierra comunera.  
 luiscarlosbendeck@gmail.com



Llegó el precioso cuadro, digna obra de su autor, don Bartolomé Esteban Murillo en 1680, a Santa Fe de Bogotá y a fines del mismo año fue ya colocado en el camarín que tenían preparado sus amantes hijos del Socorro.

The magnificent picture, a worthy work of its author, Don Bartolome Esteban Murillo, arrived to Santa fe de Bogotá in 1680, and in the same year it was placed in a side-chapel prepared by her loving children of Socorro.

36

Realizado por:



**Figura 37. Volumen.**

Realizado por:




TELLING MY HISTORY contiene una serie de relatos de eventos históricos acaecidos en SANTANDER y leyendas propias de la región, narrados a través de la recreación en foto de los sucesos.

COLEGIO SIGLO XXI SOCORRO | CÁMARA DE COMERCIO DE BUCARAMANGA | SECCIONAL SOCORRO

## **Aprendizajes**

La primera impresión que de nuestra comunidad se llevan visitantes y viajeros, es una idea y un ambiente arquitectónico cultural lleno de historia que permea calles, parques y construcciones y que son el entorno de las viviendas de cada uno de nuestros estudiantes. Desde el inicio de mi emprendimiento que es dirigir y construir un proyecto educativo con el Colegio Siglo XXI, he trabajado a diario por lograr que las aulas se impregnen de aprendizajes significativos. A partir de esta idea, Telling My History nace en el contexto de la exploración de nuevas herramientas para el fomento de la lectura, en esa búsqueda estrategias como los comics para creación de historias de autoría de nuestros estudiantes, fuimos encontrando o mejor descubriendo que existía una falta de conocimiento y de hacer propio lo que representa nuestra riqueza histórica y de pueblo patrimonio que merece respeto, admiración y protección a través del tiempo. A la medida en que se desarrolló la iniciativa, esa comprensión contextual se ha transformado y personalmente me ha motivado a continuar narrando con nuestros estudiantes desde nuestros inicios plasmado en este producto escrito, hasta lo que cronológicamente iremos narrando de nuestros eventos históricos y cómo es que hace parte de la riqueza cultural-histórica de nuestro maravilloso país. Los beneficiarios directos de este trabajo han sido los estudiantes y quien les escribe esta reflexión, teniendo en cuenta que a partir de esta experiencia hay un lazo estrecho y una conexión increíble combinada con el sentimiento por continuar y extender a otro nivel la experiencia con un segundo volumen. Observar a cada estudiante haciendo sus prendas y creando escenarios o dando ideas al docente de teatro es para mí como líder de este proyecto un éxito en la labor. El deseo por escuchar leyendas de sus propios padres que complementan las narradas, leer los textos en los dos idiomas y pensar en qué sinónimos podríamos ubicar

gramaticalmente bien utilizados, escuchar a los habitantes veredales que mantienen viva la tradición oral y después de horas de trabajo arduo y esforzado, encontrar que nuestros jóvenes están amando su historia, contando a otros y evidenciando que tienen talentos artísticos, narrativos y del buen uso del idioma Inglés en sus textos propuestos; esto y muchas cosas más entretejidas en este producto, han transformado definitivamente mi práctica directiva y docente.

El logro de generar alianzas y vínculos con entidades comerciales como la cámara de comercio, que no acostumbran a trabajar con instituciones educativas, pero que, al presentarles la idea junto con estudiantes participantes, abrieron la oportunidad de demostrar que cada proyecto en pro de nuestra cultura y el desarrollo del talento de nuestros jóvenes vale la pena y permite transformar la sociedad con la formación de ciudadanos integrales. Es un placer narrar, aunque difícil de explicar la sensación que siento al entrar al aula y estar segura que en próximas propuestas tendremos estudiantes con el deseo de acompañar iniciativas, de solucionar problemas cuando se está bajo la presión de factores como el tiempo y demás, de dedicarse a investigar y proponer, que puedan transferir los aprendizajes adquiridos y que en el ejercicio del liderazgo y el trabajo colaborativo saben que construyen competencias ciudadanas etc.

Finalmente puedo decir que este proyecto Telling My History – volumen 1 Primeros Pobladores, me ha inspirado para hacer de la investigación la herramienta clave para inspirar la construcción del conocimiento y a mejorar mi práctica directiva y docente.

## Conclusiones

En el desarrollo del trabajo de investigación, que ha dado lugar al presente documento se han alcanzado los objetivos inicialmente planteados permitiendo dar las siguientes conclusiones.

Una vez finalizada la investigación, se ha logrado fomentar el rescate de la memoria histórica y cultural del municipio de El Socorro en nuestra comunidad educativa, de una manera innovadora y participativa.

Se logró desarrollar una labor investigativa afianzando el énfasis institucional mediante la participación activa con estudiantes y docentes colaboradores, iniciando con lecturas de orden histórico, de autores que narran sobre asentamientos y hechos históricos, así como la realización de trabajo de campo que enriqueció el producto de “primeros pobladores” y que por supuesto está rodeado de nuestras leyendas de tradición oral y que pueden conectar al lector con hechos históricos posteriores.

Se arribó a la conclusión de que transversalizar áreas del saber tales como inglés, ciencias sociales, geografía e historia y español, con arte escénico y fotografía provoca una vinculación y tejido de nuevos saberes que, desde lo experimental, traza una ruta investigativa dando aprendizajes autónomos enriquecidos por la guía del docente líder y los colaboradores.

Se realizó una guía histórico- gráfica en formato digital y físico, narrada en el idioma español e inglés como idioma universal, fortaleciendo otro énfasis institucional y ampliando la divulgación del volumen a pobladores y visitantes que llegan a uno de los pueblos patrimonio de Colombia. Este resultado se da permitiendo la participación de estudiantes redactores que tienen la habilidad a la vez que demuestra, es una manera de desarrollar estas habilidades y competencias comunicativas en una lengua extranjera, claro está con la guía del docente traductor y sus colaboradores.

**Conclusiones Adicionales**

En cuanto a las repercusiones institucionales de esta investigación, se dan procesos como con la Cámara de comercio Seccional Socorro, quien reafirmó la vinculación con los siguientes proyectos que la institución realice en pro de la difusión de la riqueza histórica del municipio y la provincia, así como el empoderamiento de nuestros niños y jóvenes en esos propósitos. También cabe notar que ha posicionado la institución educativa en el municipio como abanderada en esa clase de proyectos de arraigo cultural e histórico que se extienden desde el aula y llega a toda una comunidad. Telling My History promocionó nuevas iniciativas de tipo audiovisual en las que algunos estudiantes y docentes trabajan para su desarrollo y promoción. En cuanto a las familias de la comunidad educativa, algunos padres solicitaron ser partícipes y protagonizar futuras puestas en escenas en el caso de nuevos volúmenes; con lo que se concluye que con esta propuesta se motivó y cumplió más de los objetivos propuestos que fortalecen el proyecto educativo institucional y lo avanza en nuevos horizontes.

### **Recomendaciones**

Una vez concluido este proyecto, se considera interesante investigar sobre otros aspectos relacionados con hechos cronológicos históricos y con biografías de los personajes baluartes de El Socorro Santander y se propone.

Extender el estudio e investigación a un total de 9 volúmenes más en que se siga el mismo tipo de diseño y elaboración.

Realizar el segundo que ya se encuentra en construcción, sobre Antonia Santos Plata para continuar con un segundo producto que de importancia al papel de las mujeres de nuestras provincias en todo el proceso histórico del país.

Preguntarse ¿Qué trabajo social se puede realizar con esta estrategia pedagógica en escuelas de nuestra comunidad? ¿Cómo formar líderes estudiantiles que con Telling My History conformen grupos juveniles para las mesas de participación, como gestores culturales?

Proponer la narración de estas historias y sucesos o biografías de manera audiovisual para llegar masivamente a otros públicos.

## Referencias

- Aguilera, A. La enseñanza de la historia y las ciencias sociales hoy: *contrasentidos y posibilidades<sup>1</sup> teaching history and social sciences today: contradictions and possibilities.*
- Alonso, C. Gallego, D. y Honey, P. (2007). *Los estilos de aprendizaje. procedimientos de diagnóstico y mejora.*
- Castro, E., Pelay, R., y Morillo, R. *La práctica pedagógica y el desarrollo de estrategias instruccionales desde el enfoque constructivista.*
- Gutiérrez, M. (sf). *Estilos de aprendizaje, estrategias para enseñar. su relación con el desarrollo emocional y “aprender a aprender”.* Universidad de Valladolid, España. *La evaluación del pensamiento histórico en la enseñanza de las ciencias sociales. Contribución al desarrollo de la competencia social y ciudadana.* Dossier. abril 2015. *La enseñanza de las ciencias sociales en Colombia: lugar de las disciplinas y disputa por la hegemonía de un saber.*
- Flores. (2014). *Teoría del aprendizaje significativo de Joseph Novak.*  
[http://teoriasdelaprendizajeuned.blogspot.com/2016/07/teoria-del-aprendizaje-significativo-de\\_9.html](http://teoriasdelaprendizajeuned.blogspot.com/2016/07/teoria-del-aprendizaje-significativo-de_9.html)
- Ossa, J., y Parra, A. *Desafíos y Alternativas en la Educación actual.* Universidad de Antioquia. (Proyecto de Grado).
- Quinquer, D. (2004). *Estrategias metodológicas para enseñar y aprender ciencias sociales: interacción, cooperación y participación.* *íber*, núm. 40, pp. 7-22.  
[http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci\\_serial&pid=1315-9518&lng=es&nrm=iso](http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_serial&pid=1315-9518&lng=es&nrm=iso)

Rodríguez. J. (2022) Revista Credencial. *Independencia del Socorro en la génesis de la Emancipación Colombiana. octubre 2011.*